



Instrucciones de montaje e instalación
BADU® BETTAR

ES



Instruções de montagem e instalação
BADU® BETTAR

PT



SPECK X
española

Manual de montaje y operación para Motobombas BADU de material plástico, serie BADU BETTAR

1. Generalidades

Speck Española, S.L.
C/Can Fenosa, s/n Nave 7
Pol. Ind. Martorelles,
08107 Martorelles (Barcelona)
País de origen: España

Ámbito de aplicación:

La bomba para piscinas **BADU BETTAR** se empleará exclusivamente para la circulación del agua de piscinas en combinación con una instalación filtradora adecuada para esta finalidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de mal uso y/o utilización inadecuada de la bomba. La bomba ha sido concebida para la aspiración e impulsión del agua de la piscina, tras circular a través de una unidad de filtrado adecuada.

Datos de rendimiento

BETTAR 8	Hmax= 11,0m	BETTAR 14	Hmax= 15,2m
BETTAR 12	Hmax= 12,4m	BETTAR 22G	Hmax= 17,0m
BETTAR 13	Hmax= 14,5m	BETTAR 25G	Hmax= 17,5m

Datos técnicos a 50 Hz BETTAR	8	12	13	14	22G	25G
Aspiración / Impulsión	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"
Tubería asp.-imp. Recomendada PVC	50/50	50/50	63/50	63/50	63/63	63/63
Absorción de potencia P1 (Kw) 230V	0,50	0,77	0,95	1,25	1,65	1,65
Emisión de potencia P2 (Kw) 230V	0,37	0,45	0,65	0,85	1,1	1,1
Corriente nominal (A) 230V	3,1	3,2	4,2	6,0	7,8	7,8
Absorción de potencia P1 (Kw) 400/230V	-	-	0,94	1,0	1,8	1,8
Emisión de potencia P2 (Kw) 400/230V	-	-	0,55	0,75	1,1	1,1
Corriente nominal (A) 400/230V	-	-	1,7/3,0	2,3/3,8	3,2/5,5	3,2/5,5
Peso (Kg)	11	12	14	15	17	17
Th clase	F	F	F	F	F	F
Revoluciones min. Aprox.	2840	2840	2840	2840	2840	2840
Temperatura del agua máx. (°C)	60	60	60	60	60	60
Presión máx Bars	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Protección	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55

2. Seguridad

Estas instrucciones de manejo contienen indicaciones básicas que deben ser observadas durante la colocación, el manejo y el mantenimiento.

2.1 Deben observarse las indicaciones de seguridad, símbolos de peligro en general y las advertencias de tensión eléctrica. Del mismo modo es válido para el punto 6.

2.2 El usuario debe procurar que todos los trabajos de mantenimiento, inspección y montaje sean realizados por personal técnico cualificado.

2.3 La seguridad de funcionamiento solamente queda garantizada si la bomba se emplea conforme a lo prescrito.

3. Transporte y almacenamiento temporal

3.1 Se debe procurar un transporte cuidadoso. Durante el almacenamiento intermedio deben evitarse una humedad del aire elevada y las temperaturas cambiantes.

4. Descripción

En las bombas BADU todas las piezas en contacto con el medio están construidas en su mayoría de polipropileno y por ello son excelentes resistentes a la corrosión del agua de piscinas. El eje del motor facilita el rodaje de la bomba y sirve de soporte a la turbina. Los ejes del motor y de la bomba no están en contacto con el agua de la piscina.

5. Montaje/Instalación

El lugar de colocación de la bomba debe ser seco y bien aireado. La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 40°C. Debe observarse el estancamiento absoluto de las conducciones de aspiración y de presión. La bomba debe ser montada a un máximo de 3 m bajo el nivel del agua o a un máx. de 2 m por encima del nivel del agua. En el caso de instalación por encima del nivel del agua deben calcularse mayores tiempos de aspiración. **¡La bomba no debe funcionar nunca sin agua!**

6. Puesta en servicio

Llenar la bomba de agua.

La bomba no debe funcionar nunca sin cestillo de aspiración. Asegúrese que las válvulas de impulsión y de expulsión se hallen completamente abiertas. Sentido de rotación visto desde el ventilador del motor en el sentido de las agujas del reloj.

7. Mantenimiento/Conservación

Para el mantenimiento de la bomba debe limpiarse de tanto en tanto el cestillo de aspiración. Si la bomba está clavada debe hacerse girar varias veces el eje del motor con un destornillador. Si ello no resulta suficiente, debe abrirse y limpiarse la bomba.

En los modelos BADU BETTAR 8, 12, 13 y 14 la turbina está atornillada en el eje del motor. Desmontaje: con un destornillador, asir la ranura del eje del motor, mantener sujeto y desmontar la turbina. En los modelos BADU BETTAR 22 G y BETTAR 25 G la turbina va introducida a presión en el eje del motor.

Desmontaje: desenrosque el tornillo que lleva incorporado la turbina e introduzca a continuación en la rosca de la misma, un tornillo extractor de M10 y la turbina irá saliendo de su alojamiento inicial. Para ensamblarla de nuevo, debe efectuarse presión sobre la parte posterior del eje del motor (lado ventilador). Para evitar los riesgos de heladas debe vaciarse la bomba a través de la tapa de cierre (160) y del tornillo de vaciado (903). **En caso que la bomba pierda agua, debe cambiarse el retén frontal completo (433, 475, 412.3). Rogamos se ponga en contacto con su instalador.**

Manual de montagem e operação para Bombas motorizadas BADU em material plástico, série BADU BETTAR

1. Geral

Speck Española,S.L.
C/Can Fenosa,s/n Nave 7
Pol. Ind. Martorelles,
08107 Martorelles (Barcelona)
País de origem: Espanha

Âmbito de aplicação:

A bomba de piscina **BADU BETTAR** destina-se exclusivamente à circulação da água da piscina em combinação com um sistema de filtragem adequado para o efeito.

O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de uso indevido e / ou bomba inadequada. A bomba foi concebida para a aspiração e impulsão da água da piscina, após circular através de uma unidade de filtro adequada.

Dados de desempenho:

BETTAR 8	Hmax= 11,0m	BETTAR 14	Hmax= 15,2m
BETTAR 12	Hmax= 12,4m	BETTAR 22G	Hmax= 17,0m
BETTAR 13	Hmax= 14,5m	BETTAR 25G	Hmax= 17,5m

Dados técnicos em 50 Hz BETTAR	8	12	13	14	22G	25G
Aspiração / Impulso	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"	2/1 ½"
Tubo Asp.-imp. PVC recomendado	50/50	50/50	63/50	63/50	63/63	63/63
Absorção de potência P1 (Kw) 230V	0,50	0,77	0,95	1,25	1,65	1,65
Emissão de energia P2 (Kw) 230V	0,37	0,45	0,65	0,85	1,1	1,1
Corrente nominal (A) 230 V	3,1	3,2	4,2	6,0	7,8	7,8
Absorção de potência P1 (Kw) 400 / 230V	-	-	0,94	1,0	1,8	1,8
Emissão de energia P2 (Kw) 400 / 230V	-	-	0,55	0,75	1,1	1,1
Corrente nominal (A) 400 / 230V	-	-	1,7/3,0	2,3/3,8	3,2/5,5	3,2/5,5
Peso (Kg)	11	12	14	15	17	17
Th classe	F	F	F	F	F	F
Revoluções mín. Aprox.	2840	2840	2840	2840	2840	2840
Temperatura da água máx. (°C)	60	60	60	60	60	60
Pressão máxima	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Proteção	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55

2. Segurança

Estas instruções de operação contêm instruções básicas que devem ser observados durante a instalação, operação e manutenção.

2.1 As instruções de segurança, símbolos de perigo em geral devem ser observados e avisos de tensão elétrica. O mesmo é válido para o ponto 6.

2.2 O usuário deve garantir que toda manutenção, inspeção e a montagem é realizada por pessoal técnico qualificado.

2.3 A segurança operacional só é garantida se a bomba for usada como prescrito.

3. Transporte e armazenamento temporário

3.1 3.1 Transporte cuidadoso deve ser assegurado.. Durante o armazenamento intermediário Deve-se evitar a alta umidade e mudanças de temperatura.

4. Descrição

Nas bombas BADU, todas as peças em contato com o meio são construídas principalmente feito de polipropileno e, portanto, excelente resistência à corrosão del de água da piscina. O eixo do motor facilita o amaciamento da bomba e serve como suporte você para a turbina. Os eixos do motor e da bomba não estão em contato com a água do a piscina

5. 5. Montagem / Instalação

O local da bomba deve ser seco e bem ventilado. A temperatura ambiente no debe sobrepasar los 40°C. A estagnação absoluta deve ser observada de linhas de sucção e pressão. A bomba deve ser montada no máximo 3 m abaixo do nível del água ou máx. 2 m acima do nível da água. No caso de instalação climatizada do nível de água, devem ser calculados tempos de sucção mais longos. **A bomba nunca deve funcionar sem água!**

6. Començando serviço

Encher a bomba de agua..

A bomba nunca deveria operar sem cestillo de aspiração.

Tenha certeza que as válvulas de passelo e de expulsão são completamente eles aberto.

Senso de rotação visto do fá do motor no senso de as agulhas do relógio.

7. Manutenção / Conservação

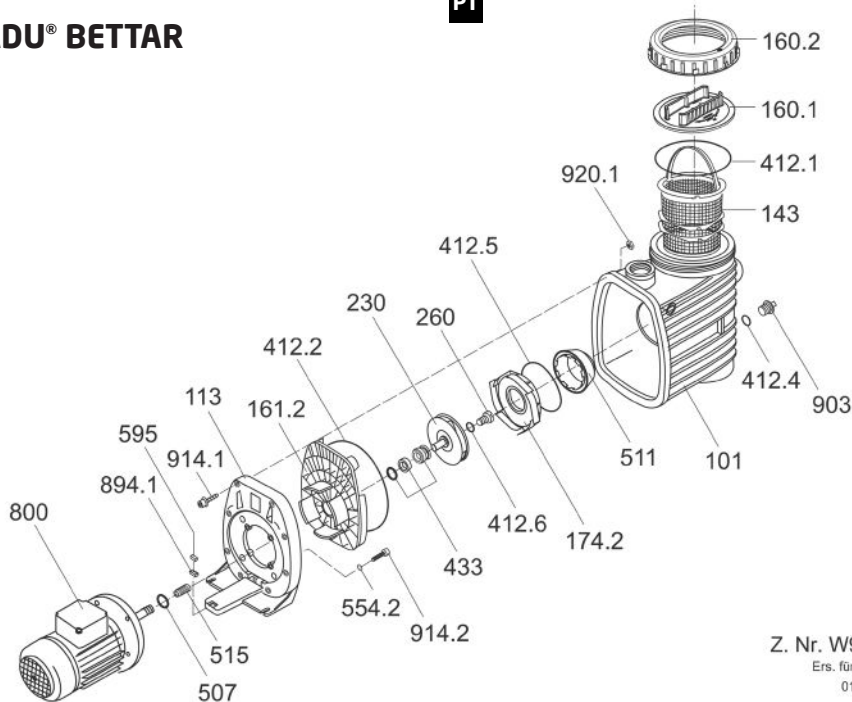
Para a manutenção da bomba a cesta debe ser limpa de vez em quando.

Se a bomba é pregada o eixo do motor debe ser girado várias vezes con una chave de fenda. Se não achar bastante, a bomba debe ser aberta e limpa.

En los modelos BADU BETTAR 8, 12, 13 y 14 a turbina é atarraxada no eixo do motor. Separación: con una chave de fenda, agarrar o encaixe do eixo do motor, aguentar e desmontar a turbina. En los modelos BADU BETTAR 22 G y BETTAR 25 G la turbina va introduzida para presionar no eixo do motor.

Separación: desenrole o parafuso que lleva incorpore a turbina e introduzca para continuación na linha do mesmo, um extrator de parafuso de M10 e a turbina irá saliendo do alojamiento inicial. Ajuntar isto novamente, deveria ser fennaa parte posterior do eixo do motor (lado ventilador).

Evitar os riscos de geadas deveria esvaziar a bomba pela cobertura final (160) e de parafuso de arremeso (903). **No caso de que la bomba perde agua, o retén dianteiro deveriam ser mudados complete (433, 475, 412.3). Nos pedimos ele / ela contata o inataller deles/ delas.**



Z. Nr. W90.04.235

Ers. für: W90.04.211-1

01.06.2007 B. I.

BADU® BETTAR 8 + 12 + 13 + 14 + 22 G + 25 G

Pieza nº	Ciad.	Descripción	Código nº
101	1	Cuerpo bomba	2921.110.125
113	1	Brida	2921.111.305
143	1	Cestillo con asa	2920.314.300
Sin nº	1	Asa cestillo	2920.314.302
160.1	1	Tapa (Junta tórica no incluida)	2921.116.011
160.2	1	Tuerca para tapa	2921.116.021
161.2	1	Carcasa de juntas BETTAR 8-22G (Hasta 2004)	2921.116.125
161.2	1	Carcasa de juntas BADU BETTAR 25G + 22G (2005)	2921.316.120
174.2	1	Difusor BETTAR 8+12+13+14	2920.117.420
174.2	1	Difusor BADU BETTAR 22G (Hasta 2004)	2921.117.401
174.2	1	Difusor BADU BETTAR 25G + 22G (2005)	2921.317.420
230	1	Turbina BETTAR 8	2921.123.028
230	1	Turbina BETTAR 12+13	2921.123.029
230	1	Turbina BETTAR 14	2921.123.030
230	1	Turbina BETTAR 22G (Hasta 2004)	2921.523.050
230	1	Turbina BETTAR 22G (2005) Incl. Pieza 260+412.6	2920.423.000
230	1	Turbina BADU BETTAR 25G (Incl. Pieza 260+412.6)	2920.523.000
260	1	Tornillo turbina para BETTAR 25G + 22G (2005)	2920.326.000
412.1	1	J. Tórica para tapa, 135 x 5 mm	2921.141.215
412.2	1	J. Tórica para cuerpo, 190 x 5,5 mm	2921.141.220
412.4	1	J. Tórica para tornillo vaciado, 11x 2,5 mm	2302.002.062
412.5	1	J. Tórica para difusor BETTAR 8+12+13+14, 98 x 5 mm	2921.141.255
412.5	1	J. Tórica para difusor BETTAR 25G + 22G, 90 x 5 mm	2920.141.210
412.6	1	J. Tórica para tornillo turbina, 11x 2,5 mm	2920.141.241
433	1	Retén Cpl. de 14 mm, BETTAR 8-22G (Hasta 2004)	2920.143.315
433	1	Retén Cpl. de 20 mm, BETTAR 25G + 22G (2005)	2920.343.310
507	1	Rompeaguas BETTAR 8-22G (Hasta 2004), 12,5 mm	2921.150.700
507	1	Rompeaguas BETTAR 25G + 22G (2005), 16,5 mm	2921.350.700
511	1	Adaptador para BETTAR 8+12+13+14	2921.151.105
515	1	Casquillo BETTAR 25G + 22G (2005), 12 x 18 mm	2920.351.510
554.2	4	Arandela, d = 8,4 mm	5871.250.802
595	1	Goma pie motor, 10 x 10 x 27	2920.359.501
894.1	1	Adaptador para pie motor	2920.389.410
914.1	8	Tornillo con arandela, M 6 x 60 mm	2921.191.416
914.2	4	Tornillo, M 8 x 25, A 2 mm	5879.330.825
903	1	Tornillo de vaciado, G 1/4	2923.591.201
920.1	8	Tuerca, M 6, A 2	5879.340.600
	1	Llave tapa	2921.199.800

SPECK X española

BADU® es una marca comercial de
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH
91233 Neunkirchen am Sand, Germany

SPECK Española, S.L.

C/. Can Fenosa, s/n. Nave 7
Pol. Ind. de Martorelles
E-08107 Martorelles. Barcelona

Teléfono +34 93 5702004

info@speck-bombas.com

speck-bombas.com